

El juego de tabas en Baztán; con todas sus fases y cantilenas

Al ilustre etnólogo, profesor José Miguel Barandiarán, en el 80.º aniversario de su nacimiento.

El juego de las tabas es muy antiguo. Se han encontrado dichos huesecillos en los yacimientos prehistóricos de Santimamiñe (Cortézubi); los restos hallados son de tamaños diferentes, desde diecisiete milímetros de diámetro hasta más del doble, según el antropólogo T. Aranzadi (RIEV. -1923- 4). No queremos decir con ello, que las niñas de las cavernas jugasen con tabas tan grandes; mas bien serían amuletos.

Estos huesecitos reciben distintos nombres en Vascuence: *Exurkoak* en Uztarroz, *attintun* en Amikuze (Baja Navarra) *mail* y *yabak* en Baztán y Labort, *moltxabarri* en Garazi (Cisa) y Alduides, *Tortoloxak* en Andoain.

El juego tiene gran aceptación en nuestro País, y actualmente siguen jugando las niñas, de forma parecida a como aquí describimos.

Para este juego no se necesita más que una superficie plana, mesa o piedra, una pelotita y los cuatro huesitos de las patas de los lanudos; el astrágalo o polea que articula la pata con el pie.

Sobre los nombres éuskaros de ellos, han publicado artículos en la fecunda y prestigiosa *Rev. Int. de Estudios Vascos* (RIEV.) Julio de Urquijo y Telesforo de Aranzadi, pero nadie que sepamos ha dado a conocer el juego propio, ni menos describir sus diferentes fases y sus auténticas cantilenas.

Nosotros hemos recojido de boca de personas baztanesas que lo han practicado en su niñez, cincuenta fases diferentes, con sus slogans y dichos en euskera, tal como se ha practicado en Arizcun, según nos comunicó la entusiasta *euskalzale* (finada) doña Juanita Legaz de Apat.

Hay desde luego variantes, y sería de desear que este trabajo nuestro animase a algún adicto, a recogerlas, para ir así completando un estudio de la Etnografía vasca, inédito, y en trance de desaparecer.

En cada una de las fases recogidas por nosotros, se cambia la combinación o figura que se ejecuta con una o dos manos, al tiempo que se lanza al

aire la pelotita. En ese mismo intervalo se recita una cantilena, que es distinta para cada fase del juego. Estas, como todos los dichos de juegos infantiles no tienen traducción congruente muchas veces.

Se selecciona la primera por medio de una de las muchas fórmulas de eliminación conocidas, y comienza la jugadora primera:

Fase 1. Mientras se lanza la pelota en alto, se recogen en la mano y se dejan en el piso o plano del juego, las cuatro tabas, al tiempo que se recita: *Guziak utzi* (dejarlas todas).

2. Mientras está la pelotita en alto, recoge y suelta las cuatro tabas diciendo: *Hartu ta rak utzi* (Tomarlas y dejarlas).

3. Mientras vuelve la pelota, se colocan dos tabas de pie, diciendo: *Bidanako* (de a dos).

4. En dicho intervalo, igual para todas las fases, revuelve la jugadora las tabas, y coloca 2 de lado (de pie) cantando: *Hotxek biak* (estas dos mismas).

5. En igual forma, se colocan de pie las otras dos diciendo: *Hok berze biak* (éstas otras dos).

6. Se revuelven las tabas con la mano, y se dejan 3 de pie, canturreando: *Irunako* (de a tres).

7. Se toca la cuarta taba libre diciendo: *Hauxen bakarrik* (esta solita).

8. Se revuelven nuevamente y se intenta dejar tres de pie mientras dice: *Hotxek iruak* (estas tres).

9. Se colocan de pie las tabas que estén caídas, en una o dos veces, diciendo: *Bigarren launako* (segunda vez de a cuatro).

10. Se revuelven las tabas diciendo antes de que vuelva la pelota a la mano: *Hotxek laurak batean* (estas cuatro a la vez).

11. Se recogen las tabas y se desparraman conforme pide la onomatopeya de echar el grano a las gallinas: *Purrako...*

12. Se pone de pie una taba diciendo: *Purrako bat*.

13. Idem dos tabas diciendo: *Purrako bi*.

Siguiendo la 14 y la 15: *Purrako hiru, purrako lau...* según el número cantado.

16. Se mezclan de nuevo diciendo: *Oillo-purzilo* (agujerito del c... de la gallina).

17. Se recogen una a una, o todas a la vez al tiempo que se canta: *Oillo purzilo bat, ...bi, ...hiru, ...lau* (Id. 1, 2, 3, 4).

18. Una vez recogidas se van colocando de pie tres tabas, una a una en cada jugada diciendo: *Egon loritinas...*

EL JUEGO DE TABAS EN BAZTAN

19. Ponerlas de pie y recibir la pelota al tiempo de recitar: *Paxa paxa, kuloarroxa*. Pasándolas una a una por el arco formado por los dedos índice y medio apoyados en la mesa por sus puntas.

20. Si cae alguna taba pierde la jugadora, al tiempo que se le grita, *oker*; en otro caso se canta: *Pipite, azken txulubite*, haciendo coincidir el final *-bite* con el paso de la última taba. La perdedora deja el puesto a la segunda seleccionada (del principio) por una de las múltiples cantilenas, por ej. *Txiristi, mirristi, gerrena, olio, zopa, plat, urrupero edanero klik*.

21. Sobre el piso del juego se forma un arco con el pulgar y el índice apoyados por sus puntas (detalle importante, este índice debe estar montado por el dedo medio) y a cada tirada de la pelota se hacen pasar una a una las cuatro tabas por aquél, mientras la niña recita: *Pasalor, Kintalor, cabeza, debalor*.

22. Se apoya la yema del dedo índice sobre el piso del juego, poniendo de pie una taba a cada lado del dedo, recitando sincrónicamente: *Beatx, Abeatx* (dedo...).

23. Se llevan dos tabas hacia sí, mientras se recoge la pelotita, cantando: *Boltsa haundien* (del bolso mayor).

24. Lo mismo hace con las otras dos diciendo: *Diru guztien* (de todo el dinero).

25. Se revuelven las tabas y poniéndolas de pie se recita; *Bat hartu* (tomar una). Y tomando una dice: *Hau hartu* (tomo ésta).

26. Dejando la taba tomada y cogiendo otra se recita: *Hauxen utzi t'auxen hartu* (ésta tomo y ésta dejo).

27. La última tomada se deja diciendo: *Hau utzi* (dejo ésta).

28. Se recogen todas diciendo: *Kiskotx*.

29. Se planta de pie una en el piso al tiempo que se golpea diciendo: *Kiskox*. Se repite la jugada con otra taba diciendo: *Almandotx*. (hipocorístico del nombre del pueblo).

30. Se toma otra diciendo igualmente: *Berroitarrak saltamotx* (los de Berrueta, pequeño salto).

31. Se coloca de pie la cuarta taba diciendo al golpear: *Xirigarrak beltxuri* (los de Ciga, ceñudos). *Xirigarrak* es también el hipocorístico de *Züigarrak* (los de Ciga Baztan) que antiguamente tuvo la *-r-* de separación de vocales probablemente, emparentándose con su homónimo suletino actual *Zibiga*, viéndose la alternancia *-r-* de *Ziriga* con la *-h-*.

32. Se revuelven las tabas diciendo: = *Xitoak klik itxuri (itzuri)* = (las chitas se escapan) Cf. el diminutivo *itxuri*, de *itzuri* = escaparse.

33. Se toman las tabas y se van colocando una a una en el hueco de la mano apoyada en la barbilla, al tiempo que se recita sucesivamente: *Eltxeto bat, ...bide, ...biru, ...lau* (Pucherito 1, 2, 3, 4).

34. Se revuelven nuevamente y se dice: *Eskura bil* (recoger en la mano).

35. Se colocan tiasas recogiendo una a una con la mano izquierda al tiempo que se recita en cada fase: *Eskura bil - Kaskarabil - Kupelapean - lo-reak erein* (variante-egin) (...Agalla-nacen flores bajo el tonel).

36. Mientras se mezclan las tabas se dice: *Bortz aztaparrak* (las cinco garras).

37. Apoyados sobre la mesa los dedos de la mano izquierda por sus yemas, se va pasando cada taba por cada espacio interdigital, al tiempo que se canta sucesivamente: *Bortz aztaparrak bat - bortz aztaparrak bide - biru-lau*, a cada lanzada de la pelota; (Las cinco garras una, dos, tres, cuatro).

41. Se revuelven de nuevo diciendo: *Uneta*.

42. Se vuelven a revolver diciendo: *Txintxibirin korneta*.

Aquí se termina el juego, añadiendo algunas comunicantes éstas otras fases más modernas y de menos autenticidad:

43. Se recogen las tabas de dos en dos al tiempo que dicen: *Adosas*.

44. Se mezclan diciendo: *Estas dos hermosas*.

45. Se plantan de pie de dos en dos (sic) diciendo: *Atresas*.

46. Se revuelven diciendo: *Estas solas y éstas tres*.

47. Se vuelven a poner de pie de dos en dos y se dice: *Acuartas*.

48. Se recogen todas recitando: *Estas cuatro hermosas y baratas*.

49. Se tiran las cuatro tabas al piso, recogiendo las que quedan de pie, mientras se lanza y recoge la pelota.

50. Por fin se lanzan en alto las tabas que se han recogido en la mano, recibéndolas en el dorso de la mano, con el detalle ya conocido de que el meñique esté montado sobre el anular.

Si logra detener dos tabas en el dorso, se deja una y se recogen las otras tres, mientras se mantiene aquélla en el dorso. Por fin se lanza en alto la del dorso como si fuese la pelota, recogéndola junto con las demás.

Gana la jugadora que logra terminar todas las fases, sin fallar ninguna, de este juego infantil entretenido y complicado a la vez.

Angel IRIGARAY

De la Academia de la Lengua Vasca